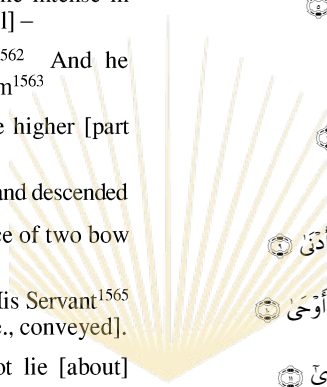


Sūrah an-Najm<sup>1561</sup>

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

## سُورَةُ النَّجْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 
1. By the star when it descends, وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾
  2. Your companion [i.e., Muḥammad] has not strayed, nor has he erred, مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾
  3. Nor does he speak from [his own] inclination. وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾
  4. It is not but a revelation revealed, إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾
  5. Taught to him by one intense in strength [i.e., Gabriel] – عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾
  6. One of soundness.<sup>1562</sup> And he rose to [his] true form.<sup>1563</sup> ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾
  7. While he was in the higher [part of the] horizon.<sup>1564</sup> وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾
  8. Then he approached and descended ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾
  9. And was at a distance of two bow lengths or nearer. فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾
  10. And he revealed to His Servant<sup>1565</sup> what he revealed [i.e., conveyed]. فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
  11. The heart<sup>1566</sup> did not lie [about] what it saw. مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾
  12. So will you dispute with him over what he saw? أَفْتُمَدُّونَهُ عَلَىٰ مَا بَرَىٰ ﴿١٢﴾
  13. And he certainly saw him in another descent<sup>1567</sup> وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

<sup>1561</sup>An-Najm: The Star.<sup>1562</sup>i.e., strength of body and of mind.<sup>1563</sup>Gabriel appeared to Muḥammad (ﷺ) at the outset of his prophethood in the angelic form in which Allāh originally created him.<sup>1564</sup>i.e., in the sky, above the eastern horizon.<sup>1565</sup>i.e., to the Servant of Allāh, Prophet Muḥammad (ﷺ).<sup>1566</sup>i.e., mind or perception (of the Prophet ﷺ).<sup>1567</sup>i.e., on another occasion. During his ascent into the heavens (*al-Mīrāḥ*), the Prophet (ﷺ) also saw Gabriel in his true form.

14. At the Lote Tree of the Utmost Boundary – عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ﴿١٤﴾
15. Near it is the Garden of Refuge [i.e., Paradise] – عِنْدَهَا جَنَّةٌ الْمَأْوَى ﴿١٥﴾
16. When there covered the Lote Tree that which covered [it].<sup>1568</sup> إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾
17. The sight [of the Prophet (ﷺ)] did not swerve, nor did it transgress [its limit]. مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴿١٧﴾
18. He certainly saw of the greatest signs of his Lord. لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴿١٨﴾
19. So have you considered al-Lāt and al-'Uzzā? أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾
20. And Manāt, the third – the other one?<sup>1569</sup> وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ الْآخَرَىٰ ﴿٢٠﴾
21. Is the male for you and for Him the female? أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾
22. That, then, is an unjust division.<sup>1570</sup> تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾
23. They are not but [mere] names you have named them – you and your forefathers – for which Allāh has sent down no authority. They follow not except assumption and what [their] souls desire, and there has already come to them from their Lord guidance. إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا  
الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۚ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
مِنْ رَبِّهِمْ هُدًى ﴿٢٣﴾
24. Or is there for man whatever he wishes? أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٢٤﴾
25. Rather, to Allāh belongs the Hereafter and the first [life]. فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

<sup>1568</sup>Then and there he (ﷺ) saw Gabriel in angelic form.

<sup>1569</sup>The three names given in this and the previous verse are those of well-known "goddesses" which were worshipped by the pagan Arabs before the spread of Islām.

<sup>1570</sup>According to their own standards.

26. And how many angels there are in the heavens whose intercession will not avail at all except [only] after Allāh has permitted [it] to whom He wills and approves.

﴿ وَكَرَّ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي  
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴾ (53)

27. Indeed, those who do not believe in the Hereafter name the angels female names,

﴿ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونَ  
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ﴾ (53)

28. And they have thereof no knowledge. They follow not except assumption, and indeed, assumption avails not against the truth at all.

﴿ وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ  
وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴾ (53)

29. So turn away from whoever turns his back on Our message and desires not except the worldly life.

﴿ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ  
إِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴾ (53)

30. That is their sum of knowledge. Indeed, your Lord is most knowing of who strays from His way, and He is most knowing of who is guided.

﴿ ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ  
أَهْتَدَى ﴾ (53)

31. And to Allāh belongs whatever is in the heavens and whatever is in the earth – that He may recompense those who do evil with [the penalty of] what they have done and recompense those who do good with the best [reward] –

﴿ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ  
الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحَسَنَى ﴾ (53)

32. Those who avoid the major sins and immoralities, only [committing] slight ones. Indeed, your Lord is vast in forgiveness. He was most knowing of you when He produced you from the earth and when you were fetuses in the wombs of your mothers. So do not claim yourselves to be pure;

﴿ الَّذِينَ يَحْتَبِئُونَ كَثِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا  
اللَّعْمَ إِنَّ رَبَّكَ وَسِعَ الْمَغْفِرَةَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ  
أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تَزْكُوا  
أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اتَّقَى ﴾ (53)

He is most knowing of who fears Him.

33. Have you seen the one who turned away ﴿٣٣﴾ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى
34. And gave a little and [then] refrained? ﴿٣٤﴾ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى
35. Does he have knowledge of the unseen, so he sees?<sup>1571</sup> ﴿٣٥﴾ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى
36. Or has he not been informed of what was in the scriptures of Moses ﴿٣٦﴾ أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى
37. And [of] Abraham, who fulfilled [his obligations] – ﴿٣٧﴾ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى
38. That no bearer of burdens will bear the burden of another ﴿٣٨﴾ أَلَا تَرَىٰ وَازِرَةً وَّرَزَّٰحَةً أُخْرَىٰ
39. And that there is not for man except that [good] for which he strives ﴿٣٩﴾ وَأَنَّ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ
40. And that his effort is going to be seen – ﴿٤٠﴾ وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ
41. Then he will be recompensed for it with the fullest recompense – ﴿٤١﴾ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ
42. And that to your Lord is the finality ﴿٤٢﴾ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ
43. And that it is He who makes [one] laugh and weep ﴿٤٣﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ
44. And that it is He who causes death and gives life ﴿٤٤﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا
45. And that He creates the two mates – the male and female – ﴿٤٥﴾ وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

<sup>1571</sup>Knows that his provision will be exhausted if he spends on the poor, while Allāh (*subhānahu wa ta'ālā*) has promised otherwise.

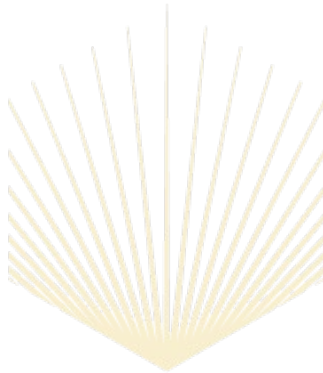
46. From a sperm-drop when it is emitted  
 مِنَ نَطْفَةٍ إِذَا تُمَّتْ ﴿١١﴾
47. And that [incumbent] upon Him is the other [i.e., next] creation  
 وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿١٢﴾
48. And that it is He who enriches and suffices  
 وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿١٣﴾
49. And that it is He who is the Lord of Sirius<sup>1572</sup>  
 وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ﴿١٤﴾
50. And that He destroyed the first [people of] 'Aad  
 وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿١٥﴾
51. And Thamūd – and He did not spare [them] –  
 وَثَمُودًا فَمَا أَتْبَقَىٰ ﴿١٦﴾
52. And the people of Noah before. Indeed, it was they who were [even] more unjust and oppressing.  
 وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَىٰ ﴿١٧﴾
53. And the overturned towns<sup>1573</sup> He hurled down  
 وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿١٨﴾
54. And covered them by that which He covered.<sup>1574</sup>  
 فَغَشَّاهَا مَا عَشَىٰ ﴿١٩﴾
55. Then which of the favors of your Lord do you doubt?  
 فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٢٠﴾
56. This [Prophet] is a warner from [i.e., like] the former warners.  
 هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِيرِ الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾
57. The Approaching Day has approached.  
 أَزْفَتِ الْآزِفَةُ ﴿٢٢﴾
58. Of it, [from those] besides Allāh, there is no remover.  
 لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٢٣﴾
59. Then at this statement do you wonder?  
 أَفَمِنَ هَذَا الْحَدِيثِ تَعَجَّبُونَ ﴿٢٤﴾

<sup>1572</sup>A star worshipped by some of the pagan Arabs.

<sup>1573</sup>Whose inhabitants defied Prophet Lot.

<sup>1574</sup>i.e., a rain of stones.

60. And you laugh and do not weep  
 وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾
61. While you are proudly  
 sporting?<sup>1575</sup>  
 وَأَنْتُمْ سَعِيدُونَ ﴿٦١﴾
62. So prostrate to Allāh and worship  
 [Him].  
 فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾



<sup>1575</sup>Additional meanings are "singing [with expanded chest]," "heedless," or "lost in vain amusements."